

## 主席與集團總裁及首席執行官的話



以負責任的態度處理社會及環境事宜，以求達到自我要求，並毋負各界人士的期望。

米高嘉道理爵士 (左)  
及包立賢 (右)

為了達到我們對自己在社會及環境表現方面的要求，中電在2006年內繼續以負責任的態度處理各種挑戰，以毋負業務相關人士的期望。

在過去一年，我們處理的主要社會及環境事宜包括安全、香港的空氣質素、全球氣候轉變，以及發展可再生能源業務。

中電一直秉持安全至上的原則，但於2006年內，我們在澳洲、中國和泰國接連發生多宗承辦商僱員傷亡事故，令我們深感悲痛。中電的立場是不能接受任何意外的發生，因此我們一直以「零事故」為目標，並努力加以實現。在董事會的密切監察下，高層管理人員專注提升集團的安全表現，包括在經營業務的若干發展中國家加強措施，以促進安全文化和提高重視安全紀律和程序的意識。

香港的空氣質素在2006年未見改善，市民亦明白空氣污染問題有賴本港與珠江三角地區通力合作，而且需時多年才可望解決。中電有決心、有能力控制其發電廠的氣體排放，並透過在青山燃煤發電廠安裝減排裝置，令二氧化硫及氧化氮的排放於2010年底前開始大幅減低。我們亦於2006年在該電廠採取其他減排措施，例如廣泛使用超低硫煤等。此外，中電也是率先倡議和簽署《清新空氣約章》的機構之一，與社會各界攜手，支持有助減少區內排放和改善空氣質素的措施。

中電協助改善和維持空氣質素的關鍵措施之一，是為我們在香港的燃氣發電廠提供液化天然氣。正如在去年的報告中提及，鑑於崖城氣田的蘊藏量正逐漸減少，我們建議在香港興建一所液化天然氣接收站，並已於2006年底向政府提交該項目的環境影響評估報告。我們知道這個項目備受社會及各政界人士關注甚至抨擊，因此我們不斷與相關人士積極溝通，讓他們了解這項目的重要性。我們深信興建液化天然氣站能確保充足和可靠的天然氣供應，讓我們能繼續以合理價格為市民提供符合環保原則的電力供應。

氣候轉變是影響全球的重大問題。集團的氣候策略是由董事會和社會、環境及操守委員會負責監察，其相關措施亦載於本報告，包括為每個新的投資計劃進行氣候風險評估等。我們將於未來數月檢討氣候策略，確保在促進區內可持續發展之餘，也能繼續提供方便、可負擔和環保的電力服務，以配合社群與日俱增的需求。

中電的集團氣候策略的其中一個重要元素是發展可再生能源業務。年內，我們已將可再生能源發電容量佔集團發電組合容量的比率，由1.4%提升至2.6%。我們有信心於2010年底前實現使可再生能源佔總發電容量5%，甚至超越這目標。

中電重視業務對社會的影響。除了供應能源以改善市民的生活質素外，我們更支持業務所在地的社區發展，包括本報告所述的教育、健康和文藝推廣活動，藉此與當地人民建立緊密聯繫。

今年我們除了發表《社會及環境報告》外，更首次推出更詳盡、更全面的網上版《可持續發展報告》。這兩個報告連同《年報》，將有助股東和所有業務相關人士掌握集團在2006年取得的進展及不足之處，以及各項重效益和妥善管理的業務運作計劃。我們歡迎及鼓勵大家就本報告及有關方面的表現發表意見。



中電控股有限公司  
主席  
米高嘉道理爵士



中電控股有限公司  
集團總裁及首席執行官  
包立賢

香港，2007年2月28日

# 設施

- 佔多數權益及 / 或擁有營運控制權
- 佔少數權益及擁有一半權益的合資項目



- 1 中華電力有限公司 (中華電力) — 中國香港**  
輸電及配電網絡，覆蓋供電範圍約1,000平方公里
- 佔100%權益及營運控制權
  - 400千伏線總長554公里
  - 132千伏線總長1,255公里
  - 33千伏線總長171公里
  - 11千伏線總長10,978公里
  - 55,769兆伏安變壓器
  - 208個運行中的總變電站
  - 12,623個運行中的副變電站

- 2 青山發電有限公司 (青電) — 中國香港**  
電廠採用化石燃料，總發電容量6,908兆瓦  
佔40%權益及營運控制權  
污水及廢物處理

- (A) 青山發電廠 (青山)
- 4,108兆瓦燃煤電廠 (4 x 350兆瓦、4 x 677兆瓦)
  - 煤灰循環再造
  - 減排設備：低氧化氮燃燒器、靜電除塵器
  - 超低硫煤
- (B) 龍鼓灘發電廠 (龍鼓灘)
- 2,500兆瓦燃氣電廠 (8 x 312.5兆瓦)
  - 減排設備：低氧化氮燃燒器
- (C) 竹篙灣發電廠 (竹篙灣)
- 300兆瓦柴油發電廠 (3 x 100兆瓦)

- 3 TRUenergy — 澳洲**  
電廠採用化石燃料及擁有Ecogen對沖合約，提供4,126兆瓦發電容量  
貯存量12千兆兆焦耳  
佔100%權益及營運控制權

- (A) 雅洛恩發電廠 (雅洛恩) 及煤礦場 — 維多利亞省
- 1,480兆瓦燃煤電廠 (2 x 360兆瓦、2 x 380兆瓦)
  - 露天褐煤礦場，低硫及低灰量煤炭
  - 污水及廢物處理
  - 減排設備：靜電除塵器
- (B) Torrens Island發電廠 (Torrens Island) — 南澳省
- 1,280兆瓦燃氣電廠 (4 x 120兆瓦、4 x 200兆瓦)
  - 污水及廢物處理
- (C) Tallawarra發電廠 (Tallawarra) — 新南威爾士省
- 400兆瓦燃氣電廠
- (D) Iona天然氣貯存設施 (Iona) — 南澳省
- 貯存量12千兆兆焦耳
  - 每日產氣量320兆兆焦耳
  - 減排設備：壓縮器貧燃技術
- (E) Ecogen長期對沖合約
- 燃氣，發電容量966兆瓦
- (F) SEAGAS管道連接維多利亞省和南澳省
- 佔33.33%權益
- (G) 多份長期燃氣供應合同

- 4 Roaring 40s Renewable Energy Pty Ltd. (Roaring 40s) — 中國香港**  
風力發電容量共計354兆瓦  
佔一半權益及董事會共同控制權  
澳洲認可的可再生能源生產商
- (A) Woolnorth Bluff Point風場 — 澳洲塔斯曼尼亞省
- 65兆瓦 (37 x 1.75兆瓦)，佔50%淨權益

- (B) Cathedral Rocks風場 — 澳洲南澳省
- 66兆瓦 (33 x 2兆瓦)，佔25%淨權益<sup>1</sup>
- (C) Woolnorth Studland Bay風場 — 澳洲塔斯曼尼亞省
- 75兆瓦 (25 x 3兆瓦)，佔50%淨權益
- (D) 大唐雙遼風場 — 中國吉林省
- 49兆瓦 (58 x 850千瓦)，佔24.5%淨權益<sup>2</sup>
- (E) 國華榮成風場 — 中國山東省
- 49兆瓦 (39 x 1.25兆瓦)，佔24.5%淨權益<sup>2</sup>
- (F) Maharashtra風場 — 印度
- 50兆瓦 (63 x 800千瓦)，佔50%淨權益<sup>2</sup>

- 5 中國國華電力股份有限公司 (中電國華) — 中國**

- 燃煤電廠，總發電容量2,100兆瓦  
佔49%權益  
污水及廢物處理  
煤灰循環再造
- (A) 一熱電廠 (一熱) — 北京
- 400兆瓦 (2 x 200兆瓦)，佔49%淨權益
  - 減排設備：靜電除塵器、脫硫裝置、2個鍋爐安裝除氮裝置 (共4個鍋爐)
- (B) 盤山電廠 (盤山) — 天津
- 1,000兆瓦 (2 x 500兆瓦)，佔24.5%淨權益<sup>3</sup>
  - 減排設備：靜電除塵器
- (C) 三河電廠 (三河) — 河北省
- 700兆瓦 (2 x 350兆瓦)，佔27%淨權益<sup>4</sup>
  - 減排設備：低氧化氮燃燒器、靜電除塵器

- 6 中國國華神木發電有限公司 (神木) — 中國陝西**

- 200兆瓦燃煤電廠 (2 x 100兆瓦)
- 佔49%權益
- 污水及廢物處理
- 煤灰循環再造
- 減排設備：靜電除塵器

- 7 貴州中華電力有限責任公司 (貴州中電 — 安順2期) — 中國貴州省**

- 600兆瓦燃煤電廠 (2 x 300兆瓦)
- 佔70%權益
- 污水及廢物處理
- 減排設備：靜電除塵器、脫硫裝置

- 8 山東中華發電有限公司 (山東中華) — 中國山東省**

- 燃煤電廠，總發電容量3,000兆瓦  
佔29.4%權益  
污水及廢物處理  
煤灰循環再造  
減排設備：靜電除塵器
- (A) 石橫1期及2期發電廠
- 1,200兆瓦 (各2 x 300兆瓦)
- (B) 聊城發電廠
- 1,200兆瓦 (2 x 600兆瓦)
- (C) 荷澤2期發電廠
- 600兆瓦 (2 x 300兆瓦)

- 9 廣東核電合營有限公司 (核電合營公司 — 大亞灣) — 中國廣東省**

- 1,968兆瓦核電廠 (2 x 984兆瓦)
- 佔25%權益
- 污水及廢物處理
- 就地暫時貯存乏燃料及固體輻射廢物
- 乏燃料最終由國家有關局作進一步處理和棄置，而輻射廢物將棄置於廠外的指定場所

- 10 香港抽水蓄能發展有限公司 (港蓄發) — 中國廣東省**

- 1,200兆瓦蓄能水電廠
- 佔49%權益

- 11 懷集小型水力發電廠 (懷集) — 中國廣東省**

- 完成後共有9個小型水電站，發電容量共99兆瓦
- 佔84.9%權益及營運控制權
- 河流及堤壩項目

- 12 華能中電長島風力發電有限公司 (長島) — 中國山東省**

- 27兆瓦風場 (32 x 850千瓦)
- 佔45%權益

- 13 中電廣西防城港電力有限公司 (防城港) — 中國廣西**

- 1,200兆瓦燃煤電廠 (2 x 600兆瓦)
- 佔70%權益
- 高效率超臨界燃煤技術
- 污水及廢物處理
- 減排設備：低氧化氮燃燒器、靜電除塵器、脫硫裝置

- 14 華能中電威海風力發電有限公司 (威海) — 中國山東省**

- 69兆瓦風場 (1及2期合共46 x 1.5兆瓦)
- 佔45%權益

- 15 華能汕頭風力發電有限公司 (南澳2期) — 中國廣東省**

- 45兆瓦風力發電項目 (53 x 850千瓦)
- 佔25%權益

- 16 中電環宇博興生物質能熱電有限公司 (博興) — 中國山東省**

- 6兆瓦生物質能發電機及每小時產蒸汽75噸
- 佔79%權益

- 17 Gujarat Paguthan Energy Corporation Private Limited (GPEC) — 印度古加拉特邦**

- 655兆瓦燃氣電廠 (3 x 138兆瓦燃氣渦輪機 + 241兆瓦蒸汽渦輪機)
- 佔100%權益及營運控制權
- 污水及廢物處理
- 減排設備：低氧化氮燃燒器

- 18 和平電力股份有限公司 (和平) — 台灣花蓮**

- 1,320兆瓦燃煤電廠 (2 x 660兆瓦)
- 佔40%權益和共同營運控制權
- 污水及廢物處理
- 減排設備：低氧化氮燃燒器、靜電除塵器、脫硫除氮裝置

- 19 OneEnergy Limited (OneEnergy) — 中國香港**

- 透過Electricity Generating Public Company Limited (EGCO)、燃氣、水力及生物質能項目的投資，合共提供7,022兆瓦發電容量
- 泰國REGCO及KEGCO電廠燃氣項目共提供2,056兆瓦發電容量，約佔11.2%淨權益
  - 於泰國興建中的Nam Theun 2水力項目共提供1,070兆瓦發電容量，約佔2.8%淨權益
  - 於泰國興建中的Kaeng Khoi 2聯合循環燃氣輪機共提供1,468兆瓦發電容量，約佔5.6%淨權益
  - 泰國BLCP燃氣電廠提供1,434兆瓦發電容量 (2 x 717兆瓦)，約佔5.6%淨權益
  - 在營運及施工中的小型項目 (泰國及菲律賓) 提供994兆瓦發電容量，約佔1.6至9.0%淨權益

備註：

- Roaring 40s 佔50%權益
- Roaring 40s 佔49%權益
- 中電國華佔50%權益
- 中電國華佔55%權益

有關中電資產及投資的其他詳情，請參閱中電《2006年報》。 <AR